

[1652/53]

A

## ABRECHNUNG [DES SPITALVOGTS DER STADT ZUG, KASPAR LANDTWING]

Zurlaubiana AH 143/51

"Im Nammen der aller heyligsten dreyfaltigkheit anfangen ...  
Rechnungs Rodell des usgäbens und innemens von des Spitals Wägen  
meines ambts im anderen Jar" gl. ss d

"Erstlich usgäben um allerley gemmüöss uf jede wuo-  
chen durchss Jar anfangen den 7 Jenner des 1652 Jars"

Januar [1652:]

"Der Erste wuchen den 7 diss jn oberen Spital  
gäben 5½ Vierlig khernnenmuess 3½ fierlig gersten  
3½ fierlig Erbs 1 fierlig habermel in oberen Spittel  
Und 1 fierlig in Underen duott alles ordenlich

Zuo samem gerechnet	6	10
die ander wuchen den 16 diss	5	36
die drite wuchen den 23 diss	6	20
die Vierte den 30 diss	6	8"

Februar [1652:]

"den 6 diss die Erste wuchen	6	20
den 13 diss die ander	6	8
die drite den 20 diss	6	20
die Vierte den 27 diss	6	8"

März [1652:]

"den 5 diss	6	20
den 12 diss	6	8
den 19 diss	6	20
den 26 diss	6	12"

April [1652:]

"den 2 diss	6	33
den 9 diss	6	25
den 16 diss	6	34
den 23 diss	6	25
den 30 diss	6	38"

Mai [1652:]

"den 7 diss	6	24
den 14 diss	6	33
den 21 diss	6	20
den 28 diss	6	33"

Juni [1652:]

"den 4 diss	6	28	3
den 11 diss	6	32 <sup>1</sup>	
den 18 diss	6	20	
den 25 diss	6	34"	

Juli [1652:]

"den 2 diss	6	20
den 9 diss	6	33
den 16 diss	6	10
den 23 diss	6	20

	gl.	ss	d
den 30 diss	6	23"	
August [1652:]			
"den 6 diss	6	31	
den 13 diss	6	10	
den 20 diss	6	22	
den 27 diss	6	5"	
September [1652:]			
"den 3 diss	5	34	
den 10 diss	5	20	
den 17 diss	5	32 <sup>2</sup>	
den 24 diss	6	3"	
Oktober [1652:]			
"den 1 diss	5	3	
den 8 diss	5	3	
den 15 diss	5	14	
den 22 diss	5	24	
den 29 diss	5	10"	
November [1652:]			
"den 5 diss	5	14	
den 12 diss	5	14	
den 19 diss	5	3	
den 26 diss	5	32"	
Dezember [1652:]			
"den 3 diss	5	21	
den 10 diss	5	15	3
den 17 diss	5	3	
den 24 diss	5	14	
den 31 diss	5	31	
den 18 tag hornung gab ich den pfrüönderen fürs khüöchly wägen der allten fassnacht Jeder persohn nach altem bruch 10 ss deren warend 33 duot	8	10	
Uss Gäben den pfrüönderen ir wuchen gelt und des Ersten am sonntag den 7 Jenner			
dem Seigerist by Sant oswald	10 ss	[12	13] <sup>3</sup>
dem [Spitalknecht] Michel harster [= <b>Herster</b> ]	8 ss	3 d	[11 2]
der Spital magt	7 ss	5 d	[10 7 2]
[Pfründner/Pfründnerinnen waren:]			
die alt [Anna] achermannin [=A <b>chermann</b> ]	17 d	[ 3	27 2]
Elsbet güöty [=G <b>ut</b> ]	17 d	[ 1	16 4]"
"hetz empfangen biss uff den 19 mey [=Mai] ... [gest.] 20 [Mai]"			
"hellena Schäll [=S <b>chell</b> ]	5 ss	5 d	[ 7 23 2]
Adelheid Wissmerin [=W <b>ismer</b> ]	17 d	[ 3	27 2]
Chathrina Khellerin [=K <b>eller</b> ]	17 d	[ 3	27 2]
Wolfgang Schmidts [=S <b>chmid</b> ] s[elig]			
frauw [Eva M <b>urer</b> ] <sup>4</sup>	17 d	[ 3	27 2]
frena Schikher [=S <b>chicker</b> ]	17 d	[ 3	27 2]
barbelly Z <b>oller</b>	17 d	[ 3	27 2]
barbelly Vosterin [=F <b>orster</b> ]	17 d	[ 3	27 2]
mathalena müllerin [=M <b>üller</b> ]	17 d	[ 3	27 2]
maria mullerin [=M <b>üller</b> ]	17 d	[ 3	27 2]

		gl.	ss	d
frena Schällin [=Schell]	9 ss	[11	28]	...
Chathrina bamgarnerin [=Baumgartner]	4 ss	[ 5	8]	
Anna Kheisserin [=Keiser]	17 d	[ 3	27	2]
frena <b>Wartis</b>	4 ss	[ 5	8]	
dorthea <b>bösch</b>	4 ss	[ 5	8]	
madalena Schallein [=Schell]	4 ss	[ 5	8]	
hanss <b>gwerder</b> [gen. Haberer] und sein frau [Katharina <b>Borsinger</b> ]	8 ss	[10	16]	
Wolffgang frickh [=Frick] und sein frau [Katharina <b>Moser</b> ]	8 ss	[10	16]	
barbelly bumen [=Baumann]	4 ss	[ 5	8]	
Lienert [=Lienhard] <b>schnider</b>	4 ss	[ 5	8]	
margret bütlerin [=Bütler]	4 ss	[ 5	8]	
marty bosshart [=Bossard] se[lig] frau	17 d	[ 3	27	2]
Elsbeth W[a]lllerin [=Waller] "hat angfangen den 26 may"	17 d	[ 2	16	2] <sup>4</sup> "
"Wuchen Gält Ussert dem Spital an- gfangen den 7 Jenner[:]				
Wolffgang <b>Jörg</b>	6 ss	[ 7	32]	
Jost schikhers [=Schicker] seligen sohn [Adrian <b>Schicker</b> ]	6 ss	[ 7	32]	
Jacob schikher [=Schicker] im stadt [=Staad]	5 ss	[ 5	25]	
frena Khüngin [=Küng] drägerin	5 ss	[ 6	20]	
Nowe wäbers [=Weber] Seligen frauw [Maria Anna <b>Freimann</b> ]	5 ss	[ 6	20]	
franz achersmanss [=Achermann] Seli- gen frauw [Agatha <b>Schumacher</b> ]	4 ss	[ 5	8]	
anna stokhlin [=Stocklin]	4 ss	[ 5	8]	
Jost schekhers [=Schicker sel.] frauw	4 ss	[ 5	8]	
haffner merzen [=Merz sel.] frauw	4 ss	[ 5	8]	
bat wäbers [=Weber sel.] frauw	4 ss	[ 1	8]	
Anna Khesslerin [=Kessler]	3 ss	[ 5	25]	
Uly wäbers [=Weber] dochter	3 ss	[ 3	36]	
Werny fridliss [=Fridlin] Se[ligen] frauw [Veronika <b>Knupp</b> ]	6 ss	[ 7	32]	
Barbelli <b>herster</b> <sup>5</sup>	5 ss	[ 2	35]	
hats empfangen biss uff den 9 brach- monet franz <b>hess</b>	5 ss	[ 5	25]	
het anfangen den 25 hornung des mei[n]rat mossen [=Moos] suohn	8 ss	[ 7	32]"	
"het anfangen den 14 aberiell"				
"Ussgäben um Saltz[:]				
den 27 Jenner ein mess saltz bim schwager <sup>6</sup> Ruody Kheisser [=Keiser] um		7	30	
den 12 Mertzen khaufft ich 2 seckh mit Saltz von des [Garde]hauptman <b>Heinrich [I. Zurlauben]</b> Seligen mer Saltz von jedem um 10 gl. duot		20		
me ein mäss Saltz von Ruody Kheisser den tag um		7	30	
me den 20 augsten ein mäss Saltz um		7	30	
me den 8 Weinmonet ein mäss Saltz um		7	30	
me den 20 Wintermonet ein mäss [bim sch Ruodi Kheis- ser] <sup>7</sup> um		7	28	
[me den 7 Jener 1655 ein mess Salz um		7	30] <sup>7</sup>	

	gl.	ss	d
<i>Uss Gäben frauwfasten gält[:]</i>			
<i>die Erste frauwfasten</i>			
<i>den 23 hornung dem michell herster</i>	6	5	
<i>dem [Wächter] Adam thwärenbold [=Twerenbold]</i>	3	10	
<i>dem [Wächter] Christen stockhly [=Stocklin]</i>	4	10	
<i>der alten achermanin</i>		10	
<i>Jtem den pfrüöndneren ir wösch gält 11 persohnen</i>			
<i>Jeder 15 ss und 22 persohnen Jeder 10 ss duot</i>	9	25	
<i>die ander frauwfasten den 22 May</i>			
<i>dem Michell herster</i>	6	5	
<i>dem adam thwärenbold</i>	3	10	
<i>dem Christen stockhly</i>	4	10	
<i>der achermanin</i>		10	
<i>Jttem den pfrüöndneren ir wöschgelt 10 persohnen</i>			
<i>Jeder 15 ss und 22 persohnen Jeder 10 ss duot</i>	9	25 <sup>8</sup>	...
<i>die drite frauwfasten den 18 herbst</i>			
<i>dem michel herster</i>	6	5	
<i>dem Adam thwärenbold</i>	3	10	
<i>dem Christen stockhly</i>	4	10	
<i>der alten achermanin</i>		10	
<i>Jttem den pfrüöndneren ir wösch gelt 10 persohnen</i>			
<i>Jeder 15 ss und 22 persohnen Jeder 10 ss duot</i>	9	25 <sup>8</sup>	
<i>die Vierte frauwfasten den 20 Cristmonet</i>			
<i>dem michel herster</i>	6	5	
<i>dem adam thwarenbold</i>	3	10	
<i>dem Christen stockhly</i>	4	10	
<i>der alten achermanin</i>		10	
<i>Jttem den pfruöndneren ir wösch gält 10 persohnen</i>			
<i>Jeder 15 und 21 persohnen<sup>9</sup> Jeder 10 ss duot</i>	9	15 <sup>10</sup>	
<i>Uss Gäben um ankhen des 1652[:]</i> ...			
<i>den 9 Jenner khaufft ich 9½ stein und ein halbe</i>			
<i>fierlig ankhen Jeden um ein raben minder den 9 bz</i>			
<i>duot ...</i>	6	16	...
<i>me den 9 diss Vom beter Stockher [=Stocker]</i>			
<i>6½ stein ankhen Jeden umb 26 ss duot</i>	4	9	...
<i>me den gemelten tag Vom bolli thalmen [=Thalman]</i>			
<i>16 stein ankhen Jeden um 26 ss</i>	10	16	...
<i>me den 9 diss 6 stein ankhen Vom bat Jacob hassler</i>			
<i>[=Hasler] Jeden um 25 ss duot</i>	3	30	...
<i>me den 18 Jenner Von der froneg mürszell [=Mürsel,</i>			
<i>von Luzern] 51½ stein ankhen khaufft Jeden um 9 bz</i>			
<i>duot</i>	34	32	...
<i>me den 20 hornung khaufft ich Von Underwalden</i>			
<i>88 stein ankhen Jeden um 29 ss duot</i>	63	32	
<i>me den 21 Mey khaufft ich Vom beter Zender [=Zehnder]</i>			
<i>8 stein ein fierlig Jeden um 23 ss 3 d duot</i>	4	34	...
<i>den 4 brachmonet khaufft ich Vom Jacob rüödy</i>			
<i>[=Rüedi, von Menzingen?] 10 stein minder ein halben</i>			
<i>fierlig Jeden um 8 bz duot</i>	5	38	
<i>me den 4 diss vom seidler [=Sidler] im [Zuger]bärg</i>			
<i>10 stein minder ein halben fierlig Jeden um 8 bz duot</i>	5	37 <sup>11</sup>	...
<i>me 5 stein und anderhalben fierlig Jeden umb 23 ss</i>			
<i>duot</i>	3	3	3
<i>... me den 9 häuwmonet khaufft ich 15 stein und</i>			
<i>1½ fierlig Jeden um 23 ss duot</i>	8	34	

	gl.	ss	d
me den 16 höuwmonet khaufft ich 19½ stein Vom hans Jacob <b>Landtwing</b> Jeden um 8 bz duot	11	28	
me uff den gemelten tag khaufft ich Vom anderes theiller [=Theiler] 11 stein und anderhalben fierlig Jeden um 8 bz duot	5	33	
me den gemelten tag khaufft ich Vom hans Seidler [=Sidler] von Jmysehe [=Immensee] 25 stein minder ein halben fierlig Jeden um 23 ss 4 g duot	14	30	...
me den 16 diss höuwmonet khaufft ich Vom Jacob <b>staub</b> [von Menzingen] 4½ stein Jeden um 23 ss 3 d duot	2	26	...
me den 10 tag herbstmonet khaufft ich 50 stein und ein lb. <sup>12</sup> ankhen der stein um 23 ss 3 d duot Vom Jacob Schuomar [=Schumacher] im grüt ...	29	20	
me den 17 herbst khaufft ich Vom Chlaus wäber [=Weber] 17 stein minder ein halben fierlig Jeden um 8 bz duot	10	5	...
me den 17 diss Vom Jacob <b>Röl[l]i[n]</b> , von Menzingen] 15½ stein Jeden um 23 ss 3 d duot	9	4	3
... me uff den gemelten tag khaufft ich Vom bolly thalmen 15 stein Jeden um 8 bz duot	9		
me den 8 winmonet khaufft ich Vom heiny <b>bumbacher</b> 26 und 3 fierlig ankhen Jeden um 25 ss duot	16	29	<sup>13</sup>
me den 29 wimonet khauff[t] ich 9 stein und 3 fierlig Jeden umb 25 ss duot	6	4	<sup>13</sup>
me Vom hauptman [Jakob] bosshart [=Bossard, von Baar] 4 stein minder ein halben fierlig Jeden um 25 ss duot	2	17	<sup>13</sup> ...
den 17 tag Christmonet khaufft ich [von Michael <b>Zürcher</b> ] <sup>13a</sup> 8 stein und anderhalben fierlig Jeden um 26 ss duot	5	17	<sup>14</sup>
Uss Gäben umb mehl[:]			
Erstlich den 12 hornung ein müt uss der platzmülly [in Zug] um	7		
me den 6 aberiell ein müt mell [von Trauffelimüllers?, Wolfgang <b>Bossards</b> Erben auf der Mühle im Dorf] <sup>15</sup> um	7	20	
me den 2 Mey ein müt mell um	7	26	
me den 15 brachmonet ein müt mell um	7	26	
me den 3 augsten ein müt mell um	7	20	
me den 13 herbstmonet ein müt mell um	5	9	
me den 22 winmonet ein mut um	4	20	
me den 7 Christmonet ein mut mell umb	4	<sup>16</sup>	
Verners uss Gäben umb holtz ...[:]			
den 8 Jenner vom veter hauptman [Hans] Späkhen [=Speck] 6 khloffter buochis holtz Jedes umb 23 bz 1 ss <sup>16a</sup> biss in hüten duot	10	20	...
me den 11 diss 19 khloffter daniss holtz Von des amen [der Herrschaft Buonas] wandels [=Wendelin <b>Lutiger</b> ] suehn Jedes um Ein gl. duot	19		
fur lohn biss in hüten	4	30	...
me den 17 Jenner Vom wolffgang <b>Zim[m]er</b> 13 khloffter holz 8 khloffter buochiss Jedes um 20 bz und 5 daniss Jedes ein gl. duot	17		
fuor lohn biss in huten	2	37	<sup>17</sup> ...
me den 28 Jenner <sup>18</sup> Vom Michell herster 9 khloffter			

	gl.	ss	d
daniss holz Jedes um ein gl. 10 ss und 3 khloffter			
buochiss Jedes um 23 bz 1 ss mit samt dem fuor lohn	16	20	
duot			
me 1 khloffter buochiss holz Vom thoman Kheisser			
[= <b>Keiser</b> , von Oberwil/Zug] um	1	26	...
me 7 khloffter daniss holtz Jedes um Ein gl. und ein			
khloffter buochiss um 20 bz duot	8	20	
fuorlohn bis in hüten	2	...	
den 3 aberiell Von des amen wändels suohn 19 khloff-			
ter danis holtz Jedes um ein gl. duot	19		
fuor lohn bis in hüten	4	30	...
me khaufft ich von b[r]ueder khuorrat [=Konrad <b>Landt-</b>			
<b>wing</b> ] 40 khloffter buochiss Jedes um 20 bz duot	60		
fuor lohn bis in hüten	10	...	
me 14 khloffter daniss Jedes um 1 gl.	14		
fuor lohn bis in hüten	3	20	...
me den 4 höuwmonet 12 khloffter buochiss holtz Vom			
hans Eäschman [=Eschmann] Jedes umb 20 bz	18		
fuor lohn bis in hüten	3	...	
me den 1 augsten 7 khloffter buochiss holtz anderes			
brandenbärg [=Brandenberg] Jedes um 20 bz	10	20	
fuor lohn bis in hüten	1	30	...
me Vom bruöder khuorat [Landtwing] 15 khloffter			
buochiss holz Jedes um 20 bz duot	22	20	
fuorlohn biss in hüten	3	30	
me 2 khloffter daniss holz Jedes 1 gl. 10 ss mit			
dem fuorlohn duot	2	20	
me 2 khloffter daniss holz Jedes 1 gl. 10 ss duot	2	20	
me dem michel herster von holz schites wägen all			
wuchen 2 bz	[7	32]	<sup>19</sup>
me vom holz zu bigen	1	35	<sup>20</sup>
Uss Gäben um brodt[:]			
Jttem um brod für die arme khrankhe khint beteren			
priester pilger und ander leüt zum bstrichen zum wö-			
schen und dem khämy feger bim [Bäcker] alixander			
stockhlj [=Stocklin] genomen lut sines Zedels nam-			
lichen die Erst fruw fasten	3		
die ander frauw fasten	4	12	3
die drite frauw fasten	8	36	4
die Vierte frauw fasten	2	30	
me der junkhfrauwen all wuchen eins hussbrod bim			
[besagten] thrauffellemüller genommen duot an galt	15	28	
Verners uss Gäben Ordinary ... <sup>21</sup> [:]			
dem Capellen Sigeristen		30	
Jttem beden ruoffwächteren Jedem 4 lb. duot	3		
den 23 Jenner dem khämyfäger gäben <sup>22</sup>	2		
Einem ersamen gricht allhie	1	35	
Uff der <b>Jörgen</b> Jarzit		30	
Uff H <b>anthony</b> [II.?] Zur Lauben sel. Jar Zit	1	5	<sup>23</sup>
Ussgaben umb wissen und grüönen Ziger ... <sup>24</sup> [:]			
dem khämyfeger um		6	
me umb ein gantzen feis ziger	2	20	
me ein halben feis ziger um	1	7	
me ein halben feis ziger um	1	10	

	gl.	ss	d
me um 3 schiben grüönen ziger	2	20	
me um ein schiben		18	
me um ein schiben	1		
me um ein schiben		25	
me um ein ganzen feiss Ziger	2	10	
Uss Gäben dem khemifeger[:]			
Erstlich den 23 Jenner <sup>25</sup> gäben	2		
me den 17 aberiell	2		
me den 7 winmonet	2		
Ussgaben um milch und heirss uff all vier heillig abend[:]			
Erstlich uff den helligen abend zu Osteren [=30. März] um 8 meslj heirs Jedes um 7 ss duot	1	16	
Und um 40 mass milch Jede um 2 ss	2		
me uff den helgen abend zu pfingsten [=18. Mai] um 8 messly heirs Jedes um 7 ss duot	1	16	
Und um 40 mess milch Jede um 2 ss duot	2		
me uff alerhelgen abend [=31. Oktober] um 8 mesly hirs Jedes um 2 bz <sup>26</sup> duot	1	8	
Und umb 39 mess milch Jede um ein halben bz duot	1	18	3
me Uff den helgen aben Zwiennacht [=24. Dezember] um 8 messly hirs Jedes um 2 bz <sup>26</sup> duot	1	8	
Und umb 40 mess milch Jede umb 2 ss duot	2		
me ein lb. Khertzen umb		10 <sup>27</sup>	
Verners Uss Gaben Jnsgemein ...[:]			
Erstlich eim bsäschenen meitly uss bevelch herren ames [von Stadt und Amt Zug, Georg <b>Sidler</b> ] gänn		10	
me den 2 Jenner dem profisser hans wolffgang frick- hart [=Frickart] gänn 6 gl. lut Zedels vom stat- schriber [Beat Konrad <b>Wickart</b> ]	6		
me ein wasser Zuber khaufft umb		10	
me den 19 Jenner des wilhelm wäbers [=Weber, von Zug] se[lig] frauwen gän 6 lb. duot	2	10	
Und Ein armen soldaten 5 lb. duot	1	35	
lut eines Zedels Vom statschriber			
me der junkhfrauwen Ein ring und ein harnistblätz umb		8	
me um dach laten zum garten hag		6	
me um Läden zum garten in zuo machen	1		
me 2 bänen mit bauw in garten den 20 Mertzen um	2	20	
me von Ein khrankhen menschen uff khom [=Cham] zu füören		6	
me um 3 bekhj und 3 khellen Zalt		8	...
Erstlich um ein uffhänkhseill und betseill	1	14	
me um Ein garten gen <sup>28</sup>		3	
me vonn eim lamen waltbruoder uff art [=Arth] zu füören		20	
me den 2 herbstmonet um ein bänen mit buw in garten	1	10	
me der maria wäber [=Weber] gen 5 lb. lut eines Ze- dels vom statschriber duot	1	35	
me der junkhfrauwen um 1 lb. khertzen		11 <sup>29</sup>	
me zalt ich den nachburen by sant Osswald	1	20	
wägen der Elsbet güöty seligen			
Und von wägen marty bosshart selig	1	20	

	gl.	ss	d
me han ich dem [Ziegler] heiny khloter [=Kloter, von Zug] um khämystein zu den öffen Zalt		25	
me han ich dem thriny Läter [=Letter] um ein hölze- ney bethet <sup>29a</sup> gän 30 ss sol dem spital verbliben		30	
me um Ein lb khertzen		11 <sup>29b</sup>	
... me han ich 2 khänell ans forthach am S[p]itell lassen machen lan dar von dem [Werk]meister [der Stadt Zug] balz [=Balthasar N] und fuor lohn und dar von hauwen und um dach schindlen Zalt namlichen	5	35	
me von 2 armen khrankhen bruoderen über drüss [=Reuss] zu füören	2		
me von einer bänen vol khämystein vom heiny khloter in spitel zu füören		9	
me 2 bänen vol Wuest vom spital in [Zuger]se aben zu füören		10	
me 2 bänen vol lein [=Lehm] in spitel zu füören		12	
me zalt ich dem [Kannengiesser] wolffgang [I.] <b>Vogt</b> [von Zug] um ein schellen dem [Wächter] Christen stockhly	1	10	
me um negel zum dach brucht		21	
me zalt ich des [Matthias] khesslers [=Kessler] 2 khnab um 2 bar schue bim [Schuhmacher] hans Caspar wälty [=Welti]	1	20	...
me uss [Rats]erkhantnuss meiner herren dem heiny <b>Lässer</b> gän	2		
me han ich des matthe Khesslers 2 Khnaben Khleit dem her [alt] Spitel Vogt [Oswald] <b>Ro[o]s</b> um nörgler [=Tuch von Nördlingen] Zalt	4	11	
me dem franz <b>haber[er]</b> schniderlohn und fadenhaftten zalt	1	7	3 <sup>30</sup>
[Der Tischmacher] Carly <b>schell</b> hat das jar im Spitel ... verdienet lut seines Zedels vom neüwen Spombet [=Spannbett]	5		
Und von des marty b[o]sshart und von der Chatharna wäber [=Weber] thoten bäum von Jeden 1 gl. 10 ss duot	2	20	
me um 3 fenster ramen	1	30	
me ein wasserbankh und ein gestel und ins hanss [Gwerder, gen.] haber[er]s stuben ofenbänkh	1		
me um ein uffhänkhthisch und strabalen in under spitel	1	30	
Jtt[em] was ich ver Buwen bin hantwarcks Lüten <sup>31</sup> Jacob stockhly [=Stocklin] der häffner hat ins hanss haber[er]s stuben ein neüwen offen gemacht um	11		
me die öffen geflickt und fürblaten Lut seines Zedels	4		
her [alt] pfläger [der Kirche St. Oswald, Glaser- meister] Osswald [I.] Kholly [=Kolin] het das Jar im Spitel glasserlohn verdienet lut seines Zedels	6	12	
me bim khupferschmidt durch ganz jar verflicht lut seines Zedels	2	26	
Osswald meienbärg [=Meyenberg] der schlosser het das jar im Spitel in allem verdienet lut seines Zedels	2	23	
Ver Zeichnus meines Jnnemens ...[:]			

	gl.	ss	d
Von des Lumpen hansen [=Lumpenhans] wägen han ich			
ab alten lumben glöst	2	20 <sup>32</sup>	
Ussgäben in Uderen Spitel ...[:]			
Erstlich um wachs khertzen für die khranchen		12	
me dem steffen <b>bütler</b> von holz füörens wägen zalt			
den 20 hornung	27	20	
me um ein neüwe schufflen zalt	1	10 <sup>33</sup>	
me um bekhj zalt		10	
me einem khranckhen um Eyer zalt		3	
me eim khranckhen um ein gwartlj öll		7	
me um		3	
me 2 Züber khaufft um		20	
me um beckhy zalt		12	
me dem lumpen hans ein hämly zalt um	1		
me dem lumpen hans ein bar schuo zalt	1	11	
me eim khrankhen um fleisch		6	
me um fleisch		9	
me um ein bz Eiger		3	
me um fleisch Eiger und win zalt		30	
me ein gwärtly öll		8	
me einer khrankhen frauwen um Eier		3	...
me um fleisch		9	
me um ein gwärtly öll		7	3
me um Eier		3	
me ein harnist blaz		7	
me um ein bet seill		15	
me von ein khrankhen man gen seis [=Sins] zu füören	1	20	
Jttem [dem Spital knecht] michel herster het in Rech-			
nung brocht was er das Jar verdienet von 2 menschen			
ins gwelb trägen Jttem der garten hag gemacht und			
schwiren gän me das bet gwandt gflicht für faden und			
lichter und bässen in under Spitel durchs Jar lut			
seines Zedels	5	27	
Jttem was ich zum almuoss don wan Es nit gnuog			
gesein[:] <sup>34</sup>			
den 11 hornung		6	
den 14 hornung		8	
den 21 aberiell		20	
den 28 aberiel		30"	
Mai [1652:]			
"den 5 diss		24	
den 12 diss	1	20	
den 19 diss	1	10	
den 26 diss	1	17"	
Juni [1652:]			
"den 2 diss	1	5	
den 9 diss	2	10	
den 16 diss	1	19	
den 23 diss	3	18	
den 30 diss	1	3"	
Juli [1652:]			
"den 7 diss	2		

	gl.	ss	d
<i>Ver Zeichnus was des 1652 Jars den Armen Lüten für almuossen vor den hüsseren uff genommen worden[:]"</i>			
Januar [1652:]			
"den 7 Jenner	5		4
den 14 diss	5		
den 21 diss	4	32	
den 28 diss	5"		
Februar [1652:]			
"den 4 diss	4	20	
den 11 diss	4	36	
den 18 diss	4	36	3
den 25 diss	4	36	3"
März [1652:]			
"den 3 diss	4	38	
den 10 diss	4	38	
den 17 diss	4	37	2
den 24 diss	5	12	
den 13! diss	5	7"	
April [1652:]			
"den 7 diss	4	15	
den 14 diss	4	33	
den 21 diss	4	20	
den 28 diss	5	12"	
Mai [1652:]			
"den 5 diss	4	32	
den 12 diss	4		
den 19 diss	5	4	
den 28 diss	4	20"	
Juni [1652:]			
"den 2 diss	4	25	
den 9 diss	4	16	
den 16 diss	4	35	5
den 23 diss	4	22	3
den 30 diss	4	24"	
Juli [1652:]			
"den 7 diss	3	4"	

- 1) An der entsprechenden Stelle in Zurlaubiana AH 143/51, das grösstenteils mit AH 144/82 übereinstimmt, steht: "6 23"
- 2) An der entsprechenden Stelle in AH 143/51 steht: "5 35"
- 2a) In AH 143/51 steht noch zusätzlich:  
"Jenner 1653 Jars  
den 7 Jener die Erste Wuchen 5 36"
- 3) Diese und alle nachfolgend in eckige Klammern gesetzten Beträge sind AH 143/51 entnommen.
- 4) Aus AH 143/51 ergänzt
- 5) Am linken Rand findet sich in AH 144/82 ein "+", ein Hinweis, dass besagte Person verstorben ist.
- 6) Dieser war mit Maria **Landtwing**, der Schwester von Kaspar Landtwing, verheiratet.
- 7) s. Anm. 4
- 8) An der entsprechenden Stelle in AH 143/51 steht: "9 10"
- 9) An der entsprechenden Stelle in AH 143/51 steht: "22 persohnen"
- 10) s. Anm. 8
- 11) An der entsprechenden Stelle in AH 143/51 steht: "5 38"
- 12) An der entsprechenden Stelle in AH 143/51 steht: "1 fierlig"

- 13) Dieser Eintrag fehlt in AH 143/51.  
 13a) s. Anm. 4
- 14) In AH 143/51 findet sich anschliessend noch folgende Passage:  
 "Ussgäben um Ankhen  
 Suma sumarum diss Jars 392 stein 2½ fierlig  
 Duot an galt 251 gl 6 ss"
- 15) s. Anm. 4
- 16) An der entsprechenden Stelle in AH 143/51 steht: "5"
- 16a) In in AH 143/51 steht anstelle dieser Summe: "siben leüwen"
- 17) An der entsprechenden Stelle in AH 143/51 steht: "3 10"
- 18) An der entsprechenden Stelle in AH 143/51 steht: "18 Jener"
- 19) s. Anm. 4
- 20) In AH 143/51 findet sich anschliessend noch folgende Passage:  
 "me 7 Khloffter buochiss Vom Chuorat [Landtwing] Jedes 20 bz  
 duot 10 20  
 furlohn in hüten 1 30"
- 21) Unter der Rubrik "Vernsers uss Gäben Ordinary" finden sich in AH 143/51 folgende Einträge:  
 "Erstlich der Spitemagt ir Jarlohn 16 20  
 Dem her Jakob [Johann?] **Müller** [Kaplan an der  
 Heiligkreuzpfründe in der Kirche St. Michael zu Zug] 8 10  
 Dem Spitelshärer Hans Heinrich **Müller** sein Wartgelt 4 20  
 Uff der Jörgen Jar Zit 30  
 Uff H anthoni [II.?] Zurlaubens Jar Zit 1 5  
 Dem pfruenden Vogt [=Pfründenpfleger der Stadt Zug]  
 Adam buecher [=Bucher] 2 25  
 Einem ersamen gericht alhie 1 35  
 Von Zinsen in Zu Ziehen 3 30  
 Dem Adam thwärenbold 1 20  
 Dem Christen stockhli 1 20  
 Dem Cabellen seigerist 30"
- 22) Dieser Eintrag ist durchgestrichen.
- 23) Die nachfolgenden Einträge finden sich nur in AH 143/51:  
 "Verners Us geben Um winn[:] ...  
 Erstlich der Junckfrauwen 12 mess Jede Zu 6 ss  
 gerächtnet duot an galt 1 32  
 Jtem dem Kamyfeger für die arme priester Und Khranckhe  
 Und bilger Zu bestrichen Zum Wöschen 61 mess Jede Um  
 2 bz gerechtnet duot 9 6"
- 24) Im Abschnitt, welcher hier in AH 144/82 mit "Ussgaben um wissen und grüönen Ziger" überschrieben ist, finden sich in AH 143/51 folgende Einträge:  
 "Ussgäben Um Wissen Und gruonen Ziger in Underem Und  
 oberen Spitel durch das Jar Zu samem gerechtnet duot 14 38  
 Jtem Um Kertzen in Oberen Spitel durchs ganz Jar 1 25  
 Jttem um bässen Und reis bässen durchs ganz Jar 2 31  
 me 12 marchstein Lasen sezen Und dar mit Kosten gehan 8 32"
- 25) An der entsprechenden Stelle in AH 143/51 steht: "18 Jenner"
- 26) An der entsprechenden Stelle in AH 143/51 steht: "6 ss"
- 27) s. Anm. 13
- 28) An der entsprechenden Stelle in AH 143/51 steht: "me eim Kranken Um Eier"
- 29) s. Anm. 13
- 29a) An der entsprechenden Stelle in AH 143/51 steht: "an ein bethschafft gän"
- 29b) s. Anm. 13
- 30) Von hier weg bis zum Abschnitt bezüglich der Ausgaben an die Handwerker finden sich in AH 143/51 folgende Einträge:  
 "Jtem herr [alt] Spitel Vogt [Hans Heinrich] Müller  
 het das Jar im Spitel um die arme Khranke Und bräst-  
 haffte verdienet Jttem Um lörsch Und rauchwärsch so er  
 im Spitel gäben Lut eines Zadels 16 34  
 me des [Johann Jakob **Sidler**, gen.] Burdiss [=Burdi  
 sel., von Zug] frauw [Susanne **Hungli**] gän Lut Zedels 2"

- 31) Unter der Rubrik "was ich ver Buwen bin hantwarcks Lüten" finden sich in AH 143/51 zusätzlich noch folgende Einträge:  
 "geben Demy [=Meister Dominik?] Khüeffe[r] [=Küffer, von Zug] hat das Jar im Spital verdienet Lut sines Zedels 4 8  
 Jttem der Jung schmidt im dorff het 2 dry fues geflicht dar Von 12"
- 32) In AH 143/51 findet sich zusätzlich noch folgender Eintrag:  
 "me ab eim alten feder deckhly 2"
- 33) Von dieser Zeile weg weichen die Einträge in AH 143/51 teilweise von denen in AH 144/82 ab, weshalb hier nachfolgend die Version in AH 143/51 vollumfänglich wiedergegeben wird:
- |   |       |
|---|-------|
| "me eim Krankhen um Eier  | 3     |
| me Um ein quärtly öll   | 7     |
| me ein moss Win el[sä]sser um   | 15    |
| me 2 Züber ein garten gon Zalt  | 23    |
| me um beckhly zalt  | 12    |
| me dem lumpen hanssen ein hämly Zalt  | 1     |
| me dem lumpenhanss ein bar schuo um   | 1 11  |
| me ein Khrankhen um Win und fleisch   | 21    |
| me um fleisch   | 9     |
| me eim Khrankhen um eier Und fleisch win  | 33    |
| me ein qwärtly öll  | 8     |
| ... me einer Krankhen frauwen um Eier Und Win Zalt  | 13    |
| me um fleisch   | 9     |
| me um ein gwärtli öll   | 7     |
| me um ein bet seill   | 15    |
| me Von eim Khrankhen man gän seiss [=Sins] Zu füeren  | 1 20  |
| Jttem [Spitalknecht] michel herster hat in Rechnung brocht Was er im Spitel Verdienet[:]  |       |
| erstlich ein Kheindt inss gwelb threit  | 12    |
| me ein Vergraben ins gwelb don  | 20    |
| me der garten hag Und läden geschlagen und schwiren darzu don   | 32    |
| me ein frauw gereicht   | 6     |
| me thöüb meitly inss stockers [=Stocker] huss im grüt gefüert Darvon  | 20    |
| me die Khänel geseübert   | 10    |
| me ein man gereicht inss landwingen [=Landtwing] hus  | 6     |
| me ein man von oberwil [Gem. Zug?] gereicht   | 10    |
| me ein man Zum [Zuger]se[e] threit darvon   | 6     |
| me für faden Und liecht   | 1     |
| me für bassen [=Besen?]   | 1 10  |
| me für das bet gwand Zu büezen  | 15    |
| me han ich zum almuessen dan Wan es nit genuog gsein ist das ganz Jar   | 17 18 |
| me han ich der maria wäber seligen ein sel amt lassen han darvon dem her [Johann] härster [=Herster, Kaplan an der St. Annapfrund der Kirche St. Oswald zu Zug] Zalt. | 1 10" |
- 34) Die Angaben unter der Rubrik "Jtem was ich zum almuoss don wan Es nit genuog gsein" sowie das nachfolgende "Ver zeichnus was des 1652 Jars den Armen Lüten für almuossen vor den hüsseren uffgenommen worden" fehlen in AH 143/51.

---

AH 144, 280-311 - Blatt 280<sup>v</sup>, 283-284<sup>r</sup>, 286<sup>v</sup>, 287<sup>v</sup>-288<sup>r</sup>, 293<sup>v</sup>-294<sup>r</sup>, 296<sup>v</sup>-298, 301<sup>v</sup>, 302<sup>v</sup>-304<sup>r</sup>, 306, 308<sup>v</sup>-311 leer